

Κολοκάσια - Σφακιά



2016

Το ημερολόγιο των Γερμανοπατισκολοκασιανών για όσους αγαπάνε τα Σφακιά ·
www.kolokasia.de



Januar 2016

Das Frankenkastell wurde 1371-74 von den Venezianern erbaut, die Kreta kurz zuvor erobert hatten.



Der Überlieferung zufolge versuchten sich die Bewohner des heutigen Ortes Patsianos - von den Venezianern *pazzi* (Deppen) genannt - den Bau zu verhindern, indem sie jede Nacht das tagsüber Gebaute wieder zerstörten.

Fr	01	Πα	_____
Sa	02	Σα	_____
So	03	Κυ	_____
Mo	04	Δε	_____
Di	05	Τρ	_____
Mi	06	Τε	_____
Do	07	Πε	_____
Fr	08	Πα	_____
Sa	09	Σα	_____
So	10	Κυ	_____
Mo	11	Δε	_____
Di	12	Τρ	_____
Mi	13	Τε	_____
Do	14	Πε	_____
Fr	15	Πα	_____
Sa	16	Σα	_____
So	17	Κυ	_____
Mo	18	Δε	_____
Di	19	Τρ	_____
Mi	20	Τε	_____
Do	21	Πε	_____
Fr	22	Πα	_____
Sa	23	Σα	_____
So	24	Κυ	_____
Mo	25	Δε	_____
Di	26	Τρ	_____
Mi	27	Τε	_____
Do	28	Πε	_____
Fr	29	Πα	_____
Sa	30	Σα	_____
So	31	Κυ	_____



Γεννάρης

Καλώς ορίσατε

Herzlich willkommen im neuen Jahr

Foto: Spyros Hobitakis



Καψοδάσος

Februar 2016

Östlich von Patsianos und auf der anderen Seite des sporadisch aktiven Kallikratis-Flusses liegt das Dorf Kapsodasos (verbrannter Wald)



Kapsodasos hat zahlreiche architektonische Kleinodien aufzubieten. Ein Spaziergang lohnt sich. Und danach Einkehr in der **Taverna Vigles**, womöglich mit Musik und Tanz!



Mo	01	Δε	
Di	02	Τρ	
Mi	03	Τε	
Do	04	Πε	
Fr	05	Πα	
Sa	06	Σα	
So	07	Κυ	
Mo	08	Δε	
Di	09	Τρ	Fastnacht
Mi	10	Τε	
Do	11	Πε	
Fr	12	Πα	
Sa	13	Σα	
So	14	Κυ	
Mo	15	Δε	
Di	16	Τρ	
Mi	17	Τε	
Do	18	Πε	
Fr	19	Πα	
Sa	20	Σα	
So	21	Κυ	
Mo	22	Δε	
Di	23	Τρ	
Mi	24	Τε	
Do	25	Πε	
Fr	26	Πα	
Sa	27	Σα	
So	28	Κυ	
Mo	29	Δε	

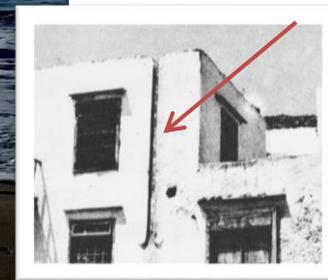
Φλεβάρης



Ορθή Άμμος

Quelle am Hohen Sand

Östlich vom Frankenkastell erstreckt sich der Aufrechte Sand, der Hohe Strand, η **Ορθή Άμμος**. Aus den sandigen Steilwänden entspringen Wasserläufe, daher heißt der vordere Bereich auch **Μπουτσουνάρα** (Buzzunara). Das ist eigentlich die (venezianische) Bezeichnung für den Wasserablauf am traditionellen sfakiotischen Haus.



März 2016

Di	01	Τρ	
Mi	02	Τε	
Do	03	Πε	
Fr	04	Πα	
Sa	05	Σα	
So	06	Κυ	
Mo	07	Δε	
Di	08	Τρ	
Mi	09	Τε	
Do	10	Πε	
Fr	11	Πα	
Sa	12	Σα	
So	13	Κυ	
Mo	14	Δε	Καθαρή Δευτέρα
Di	15	Τρ	
Mi	16	Τε	
Do	17	Πε	
Fr	18	Πα	
Sa	19	Σα	
So	20	Κυ	
Mo	21	Δε	
Di	22	Τρ	
Mi	23	Τε	
Do	24	Πε	
Fr	25	Πα	Εθνική Εορτή
Sa	26	Σα	
So	27	Κυ	Οστέρι
Mo	28	Δε	
Di	29	Τρ	
Mi	30	Τε	
Do	31	Πε	

Μάρτης



Die politische Gemeinde Sfakia, der Δήμος Σφακίων, hat auf 467 km² knapp 2000 menschliche Einwohner. Der Bestand an Schafen und Ziegen dürfte diese Zahl um das Zehnfache übersteigen.



Von Hühnern ganz zu schweigen. Diese liefern nicht nur Osterhaseneier sondern fallen besonders bei Hochzeiten zusammen mit Schafziegen dem traditionellen Pilafi zum Opfer.



April 2016

Fr	01	Πα	
Sa	02	Σα	
So	03	Κυ	Πάσχα
Mo	04	Δε	
Di	05	Τρ	
Mi	06	Τε	
Do	07	Πε	
Fr	08	Πα	
Sa	09	Σα	
So	10	Κυ	
Mo	11	Δε	
Di	12	Τρ	
Mi	13	Τε	
Do	14	Πε	
Fr	15	Πα	
Sa	16	Σα	
So	17	Κυ	
Mo	18	Δε	
Di	19	Τρ	
Mi	20	Τε	
Do	21	Πε	
Fr	22	Πα	
Sa	23	Σα	
So	24	Κυ	
Mo	25	Δε	
Di	26	Τρ	
Mi	27	Τε	
Do	28	Πε	
Fr	29	Πα	
Sa	30	Σα	

Απρίλης



Παραδοσιακή οικοδομή

Traditioneller Hausbau

Kanakis Geronimakis, dem früheren Gemeindesekretär von Vuvas / Asfendu ist es zu verdanken, dass die traditionelle sfakiotische Kultur wenigstens in schriftlicher und bildlicher Form erhalten bleibt. In seinen von ihm selbst illustrierten Buchveröffentlichungen zeigt er, wie die Sfakioten einst lebten und arbeiteten.



Mai 2016

So	01	Kυ	_____
Mo	02	Δε	_____
Di	03	Τρ	_____
Mi	04	Τε	_____
Do	05	Πε	Himmelfahrt
Fr	06	Πα	_____
Sa	07	Σα	_____
So	08	Κυ	_____
Mo	09	Δε	_____
Di	10	Τρ	_____
Mi	11	Τε	_____
Do	12	Πε	_____
Fr	13	Πα	_____
Sa	14	Σα	_____
So	15	Κυ	Pfingsten
Mo	16	Δε	_____
Di	17	Τρ	_____
Mi	18	Τε	_____
Do	19	Πε	_____
Fr	20	Πα	_____
Sa	21	Σα	_____
So	22	Κυ	_____
Mo	23	Δε	_____
Di	24	Τρ	_____
Mi	25	Τε	_____
Do	26	Πε	Fronleichnam
Fr	27	Πα	_____
Sa	28	Σα	_____
So	29	Κυ	_____
Mo	30	Δε	_____
Di	31	Τρ	_____

Máης



Παραλία Περιστερές

Trommlerstrand

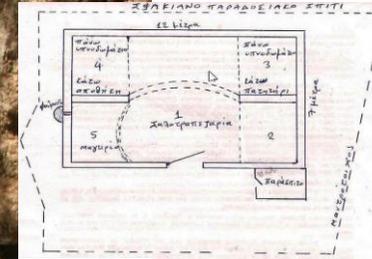
Juni 2016

Östlich von Frangokastelo und der Gemeindegrenze von Sfakia, schon im Bezirk Rethimno, erstreckt sich er von uns so genannte "Trommlerstrand", lokal aber als Peristerés oder "Taubenstrand" bekannt. Im 2. Weltkrieg war er von großer strategischer Bedeutung. U.a. erfolgte von hier der Abtransport des spektakulär entführten Generals Kreipe nach Ägypten.

Mi	01	Τε	_____
Do	02	Πε	_____
Fr	03	Πα	_____
Sa	04	Σα	_____
So	05	Κυ	_____
Mo	06	Δε	_____
Di	07	Τρ	_____
Mi	08	Τε	_____
Do	09	Πε	_____
Fr	10	Πα	_____
Sa	11	Σα	_____
So	12	Κυ	_____
Mo	13	Δε	_____
Di	14	Τρ	_____
Mi	15	Τε	_____
Do	16	Πε	_____
Fr	17	Πα	_____
Sa	18	Σα	_____
So	19	Κυ	_____
Mo	20	Δε	_____
Di	21	Τρ	_____
Mi	22	Τε	_____
Do	23	Πε	_____
Fr	24	Πα	_____
Sa	25	Σα	_____
So	26	Κυ	_____
Mo	27	Δε	_____
Di	28	Τρ	_____
Mi	29	Τε	_____
Do	30	Πε	_____



Ιούλιος



Das Erddach des traditionellen sfakiotischen Hauses war sehr pflegeintensiv. Jährlich musste es von Bewuchs befreit, mit Meersalz bestreut und dann mit einem großen Steinzylinder, der *kilindra* platt gewalzt werden. Man findet diese Zylinder häufig noch vor oder in den Häusern. Manchmal entdeckt man darin ein antikes Säulenfragment



Κύλινδρα στον Άη Γιάννη

Kilindra in Agios Giannis

Juli 2016

- Fr **01** Πα _____
- Sa **02** Σα _____
- So **03** Κυ _____
- Mo **04** Δε _____
- Di **05** Τρ _____
- Mi **06** Τε _____
- Do **07** Πε _____
- Fr **08** Πα _____
- Sa **09** Σα _____
- So **10** Κυ _____
- Mo **11** Δε _____
- Di **12** Τρ _____
- Mi **13** Τε _____
- Do **14** Πε _____
- Fr **15** Πα _____
- Sa **16** Σα _____
- So **17** Κυ _____
- Mo **18** Δε _____
- Di **19** Τρ _____
- Mi **20** Τε _____
- Do **21** Πε _____
- Fr **22** Πα _____
- Sa **23** Σα _____
- So **24** Κυ _____
- Mo **25** Δε _____
- Di **26** Τρ _____
- Mi **27** Τε _____
- Do **28** Πε _____
- Fr **29** Πα _____
- Sa **30** Σα _____
- So **31** Κυ _____

Ιούλιος



Δρακοντιά (Arum italicum)

Italienischer Aronstab und Berberitzen

August 2016

Zwar heißt er "italienisch", ist aber mit seinen weiß-grünen Blüten im Frühjahr und den bunten Fruchtständen im Sommer doch eine Charakterpflanze der botanisch verarmenden Sfakia



Auch die Kolokasie ist ein Aronstabgewächs, kommt heute auf Kreta aber nur noch im dauerfeuchten Argirúpoli vor.



Mo	01	Δε	_____
Di	02	Τρ	_____
Mi	03	Τε	_____
Do	04	Πε	_____
Fr	05	Πα	_____
Sa	06	Σα	_____
So	07	Κυ	_____
Mo	08	Δε	_____
Di	09	Τρ	_____
Mi	10	Τε	_____
Do	11	Πε	_____
Fr	12	Πα	_____
Sa	13	Σα	_____
So	14	Κυ	_____
Mo	15	Δε	Παναγιά
Di	16	Τρ	_____
Mi	17	Τε	_____
Do	18	Πε	_____
Fr	19	Πα	_____
Sa	20	Σα	_____
So	21	Κυ	_____
Mo	22	Δε	_____
Di	23	Τρ	_____
Mi	24	Τε	_____
Do	25	Πε	_____
Fr	26	Πα	_____
Sa	27	Σα	_____
So	28	Κυ	_____
Mo	29	Δε	_____
Di	30	Τρ	_____
Mi	31	Τε	_____

Αύγουστος



Χαμένος στρατιώτης στις Κομιτάδες

September 2016

Kriegerisch geben sich die Sfakioten bis heute. Sie pflegen den Mythos, über Jahrhunderte allen Eroberern getrotzt zu haben. Venezianer und Türken haben dennoch ihre Festungen hinterlassen. An die deutsche Besatzung erinnern verstreute museale Fundstücke, mehr oder weniger geordnet vor allem im privaten *War Museum* von Askifu.



Do **01** Πε
Fr **02** Πα
Sa **03** Σα
So **04** Κυ
Mo **05** Δε
Di **06** Τρ
Mi **07** Τε
Do **08** Πε
Fr **09** Πα
Sa **10** Σα
So **11** Κυ
Mo **12** Δε
Di **13** Τρ
Mi **14** Τε
Do **15** Πε
Fr **16** Πα
Sa **17** Σα
So **18** Κυ
Mo **19** Δε
Di **20** Τρ
Mi **21** Τε
Do **22** Πε
Fr **23** Πα
Sa **24** Σα
So **25** Κυ
Mo **26** Δε
Di **27** Τρ
Mi **28** Τε
Do **29** Πε
Fr **30** Πα



Σεπτέμβρης

Verteidigungsanlage in Komitades

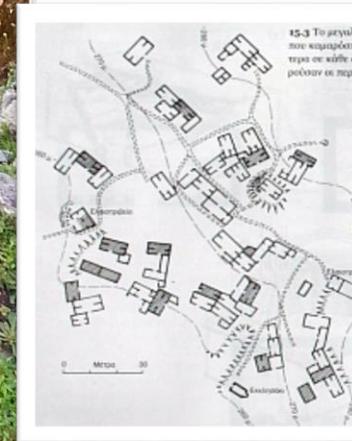


Ερειπωμένα καμαρόσπιτα στα Κολοκάσια

Verfallende Architektur in Kolokasia

Oktober 2016

Dass Kolokasia ein einzigartiges Ensemble abendländischer Architektur ist, bestätigen auch Oliver Rackham und Jennifer Moody in ihrem schon klassischen Buch *The Making of the Cretan Landscape*. Leider wird ein Großteil dieses Erbes in wenigen Jahren gänzlich zerstört sein.



Sa	01	Σα	_____
So	02	Ku	_____
Mo	03	Δε	_____
Di	04	Τρ	_____
Mi	05	Τε	_____
Do	06	Πε	_____
Fr	07	Πα	_____
Sa	08	Σα	_____
So	09	Ku	_____
Mo	10	Δε	_____
Di	11	Τρ	_____
Mi	12	Τε	_____
Do	13	Πε	_____
Fr	14	Πα	_____
Sa	15	Σα	_____
So	16	Ku	_____
Mo	17	Δε	_____
Di	18	Τρ	_____
Mi	19	Τε	_____
Do	20	Πε	_____
Fr	21	Πα	_____
Sa	22	Σα	_____
So	23	Ku	_____
Mo	24	Δε	_____
Di	25	Τρ	_____
Mi	26	Τε	_____
Do	27	Πε	_____
Fr	28	Πα	Όχι-Tag
Sa	29	Σα	_____
So	30	Ku	_____
Mo	31	Δε	_____

Οκτώβρης



Τα Εισόδια της Παναγίας στα Κολοκάσια

21. November: "Mariä Opferung" in Kolokasia

November 2016

Kolokasia hat keine Einwohner, aber 7 Kirchen und Kapellen, die im Gegensatz zu den Häusern gepflegt und vor dem Verfall bewahrt werden. Mit Leben erfüllen sie sich in der Regel 1x pro Jahr zum Fest der jeweiligen Heiligen. Ehemalige Bewohner und vor allem deren Nachkommen feiern dann das im orthodoxen Kirchenjahr vorgesehene Πανηγύρι. Da es 2 Panagia-Kirchen gibt - die wichtigere in Asfendu feiert am 15. August - weicht Kolokasia auf ein anderes Marienfest aus.

Di	01	Τρ	_____
Mi	02	Τε	_____
Do	03	Πε	_____
Fr	04	Πα	_____
Sa	05	Σα	_____
So	06	Κυ	_____
Mo	07	Δε	_____
Di	08	Τρ	_____
Mi	09	Τε	_____
Do	10	Πε	_____
Fr	11	Πα	_____
Sa	12	Σα	_____
So	13	Κυ	_____
Mo	14	Δε	_____
Di	15	Τρ	_____
Mi	16	Τε	_____
Do	17	Πε	_____
Fr	18	Πα	_____
Sa	19	Σα	_____
So	20	Κυ	_____
Mo	21	Δε	Εισόδια της Παναγίας
Di	22	Τρ	_____
Mi	23	Τε	_____
Do	24	Πε	_____
Fr	25	Πα	_____
Sa	26	Σα	_____
So	27	Κυ	_____
Mo	28	Δε	_____
Di	29	Τρ	_____
Mi	30	Τε	_____



Bildquelle: Facebook-Gruppe Ασφένδου

Νοέμβρης



Χαρουπιά στου Ψηλού το Ρούμα

Kein Weihnachtsbaum am Hausstrand

Dezember 2016



Irgendwann mal muss es hier keine Ziegen und Schafe gegeben haben, sonst hätte es dieser Johannisbrotbaum nicht so weit gebracht. Nun ist er allerdings ganz klar auf dem absteigenden Ast. Den Rest gibt ihm ein vor 2 Jahren erfolgter Eingriff in die Küstenlandschaft: Mehrere Hektar Macchia oberhalb der Steilküste wurden zu "Kulturzwecken" gerodet und langsam rutscht sie haltlos ins Meer...



Do	01	Πε	_____
Fr	02	Πα	_____
Sa	03	Σα	_____
So	04	Κυ	_____
Mo	05	Δε	_____
Di	06	Τρ	_____
Mi	07	Τε	_____
Do	08	Πε	_____
Fr	09	Πα	_____
Sa	10	Σα	_____
So	11	Κυ	_____
Mo	12	Δε	_____
Di	13	Τρ	_____
Mi	14	Τε	_____
Do	15	Πε	_____
Fr	16	Πα	_____
Sa	17	Σα	_____
So	18	Κυ	_____
Mo	19	Δε	_____
Di	20	Τρ	_____
Mi	21	Τε	_____
Do	22	Πε	_____
Fr	23	Πα	_____
Sa	24	Σα	_____
So	25	Κυ	Χριστούγεννα
Mo	26	Δε	_____
Di	27	Τρ	_____
Mi	28	Τε	_____
Do	29	Πε	_____
Fr	30	Πα	_____
Sa	31	Σα	_____

Δεκέμβρης